

主選出了七十二個人，派遣他們兩個兩個地到各城各地去。

二千一六年七月三日 丙年 常年期第十四主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日下午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文  
分載於

www.chinesecatholic.org/  
news.htm

http://

www.chinesecatholic.org/  
doc.htm

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

## 普世人心真相 — 「靈裡沉睡」

「上主天主用地上的灰土形成了人，在他鼻孔內吹了一口生氣，人就成了一個有靈的生物。」(創二:7) 天主在人體內(Body)吹入靈(Spirit)，人就成為有魂(Soul)的人。當人「體」內的「靈」面對從少到大的大人生經歷作出回應，這就形成一個人「魂」的品格。面對大人生經歷如何作出回應，塑造一個人的心思意念，個性，氣質等模式；而透過這個模式，我們的「靈」繼續面對人生，並按照過去詮釋生活的方式，因應我們的人生際遇。當我們發展自己的品格模式，亦即一個人心思意念的交互運作，「魂」裡某些領域就成為一個人敬愛上主的殿堂，並會關懷愛護他人。也有「魂」裡的其它領域有可能形成一座割地自困的牢獄，或更糟的形成銳利武器，人的「靈」透過它來攻擊他人。原罪破壞了人的靈力，使身體面對死亡。人的「靈」漸失去與天主共處，愛主愛人的能力，因此「魂」與「心」都變的混亂敗壞，失去原本與天主，與人，與大自然，與自己和諧共處共融的能力。

世人最喜歡的童話故事，「白雪公主」與「靈裡沉睡」有關，因為我們明白這個故事就是在描述我們。白雪公主吃下毒蘋果，就如厄娃吃下禁果一缺乏愛的毒果，人的靈就睡著了！七個小矮人，表示人被抑壓的才能；誘給毒果的皇后不言而喻，指的是那遠古的蛇，即墮落天使魔鬼；風采迷人的王子，當然是指耶穌！王子如何喚醒白雪公主？以一個吻，基督親吻人！唯有愛，能使人的靈從沉睡中甦醒。另一「睡美人」童話故事又說些什麼？公主的手指被紡織用的捲線桿刺傷後，就睡著了；它象徵缺乏愛的工作環境，令人苦悶。城堡中的眾僕及眾生物也隨之混沌空虛地生活，城堡周遭長滿荊棘，雜草會刺痛人，它象徵人心築起與他人隔離的圍牆。風采迷人的王子指

耶穌，以火劍即真理，沿途披荊斬棘，殺死了龍即撒旦，進入人心中，的城堡，公主以及整個城堡的人與生物，再度在王子的親吻下清醒過來。另一童話故事「青蛙王子」中的青蛙，牠說服公主讓牠待在她的床邊，並獲取食物。終於有一天，牠得到了公主的親吻，恢復了英俊王子的樣子。人的靈獲得天父的愛而甦醒，並成為萬王之王的兒女。在此之前病態世界的人，活著只是像青蛙般跳來跳去，咯咯地叫喧，誇大瘋刺地活著。

我們的靈是在沉睡狀態寫？只需檢示下面幾個問題，真相自會浮現顯露出來：

1. 當我們參加避靜研習會，或祈禱會，彌撒聖祭團體靈修聚會，能在靈裡體會到天主的臨及祂的愛嗎？或僅憑信仰認為祂的同在呢？
2. 我們在作個人祈禱，讀經，朝拜聖體等靈修時能感受到主的同在嗎？並持續與主同在嗎？讀經時經文生動易懂或覺得枯燥無味呢？
3. 每一位基督徒都應能得到天主給予的個人引導，鮮明的印像感受，或有過異夢異象嗎？
4. 我們與他人交談時，能輕易明白別人的心思意念，感受到別人的情緒嗎？
5. 我們常有源源不斷的創意嗎？或常是照章行事？
6. 做任何事之前，我們的良知會給予警訊，使我們事前能防範，免於麻煩，陷於誘惑嗎？
7. 在婚姻中能感受到兩人身心靈的合一嗎？

如果有上述靈裡沉睡狀態，可以進一步檢示我們從少至今與父母的關係，尤其嬰兒時期的親子關係。要探索回想兩，三歲前這段期間，父親是否陪伴成長，或都不在子女身邊。親子間是否相

親相愛，有沒有適當的管教，家庭教育與父母榜樣是好是壞。上述提到的親子關係，塑造出一個人的靈裡狀態，我們的靈是欣欣向榮或飢渴消瘦，是穩健成長或昏沉入睡？我們由心裡對自己父母的埋怨不滿與論斷，會發出有極大破壞力的內在誓言。例如：「我不需要愛！」「我決定冷漠待人！」「我不再向他人敞開心靈！」「我不再相信別人！」這些內在誓使一個人失去活力，做成靈裡沉睡，這樣的狀態是由一連串「不想醒著」的決定所誘導，而逐漸睡著了，那麼又如何醫治呢？

首先我們需誠實的面對自己的靈裡狀態，求聖神顯示它的根由，此時此刻無需再思想以往對父母的感受，只憑信心承認可能確有懷怨即可。耶穌已在十字架上獲得絕對的勝利，所以我們應毫不懷疑，抱著一定得勝的信心，將我們的靈裡狀態沒有隱瞞的帶到基督前，求主賜給溫柔的心境去寬恕我們的父母，也領受天主寬恕我們「對父母懷怨」的罪，並多次作宣告棄絕因怨恨父母未盡親職而發出的許多內在誓言。最重要的是求主進入我們的內心，使我們的靈甦醒，讓上主無條件的愛填滿我們內心的空虛。這時靈裡沉睡的人亦需藉著教會內兄弟姊妹間人際關係的互動，注入需要被關懷者源源不斷的生命力，靈裡就能漸漸甦醒。但亦要有智慧，審慎，勿任意在人前說出或貼上他人「靈裡沉睡」之類的標籤，或不當地引述公開他人的隱私，這樣反而造成更深的傷害，而不願再次打開受傷的心門呢。要謹記每個人的靈裡皆有沉睡的現象，只是程度不一而已，我們都需要兄弟姊妹互相的關愛扶持，我們都需要基督的愛！

~伍國超神父 供稿~

聖道禮儀

讀經一： 六六，10~14c

恭讀依撒意亞先知書

你們愛耶路撒冷的，要與它一同快樂，為它而歡喜！你們曾經為它而悲傷的，現在要跟它盡情歡樂！但願你們能盡量地從它那安慰的懷裏吃奶，能歡欣地從它那豐滿的乳房吸乳。因為上主這樣說：「看哪！我要在它身上廣賜和平，有如河流；我要賜給它萬國的財富，好似氾濫的江河：它的乳兒將被抱在懷中，放在膝上搖擺。我要撫慰你們，就像母親那樣撫慰兒子，你們必要在耶路撒冷得享安慰。你們看見這種情形，你們的心必要歡樂，你們的身體必要像青草一般的健康興盛；那時，上主的大能將顯示給他的僕人。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠六五，1~7a，16，20

答：普世萬民，請向天主歡呼！

- 一、普世萬民，請向天主歡呼，歌頌祂聖名的光榮，向祂獻上讚頌。請向天主說：「祢的工程何等可畏。」答
- 二、普世都要朝拜祢，歌頌祢，歌頌祢的聖名。請來瞻仰天主的作為，祂為人所作的一切，令人敬畏。答
- 三、祂曾使海洋乾涸，使人徒步走過，讓我們因祂而歡樂。祂以大能永遠統治萬邦。答
- 四、萬民哪，請讚美我們的天主，讓人人聽到讚美祂的聲音；祂賦予我們靈魂生命。天主應受讚美：祂沒有拒絕我的哀告。祂對我的慈愛也從未改變。答

讀經二：六，14-18

恭讀聖保祿宗徒致迦拉達人書

弟兄姐妹們：至於我，我只以我們的主耶穌基督的十字架來誇耀，因為藉著十字架，就我來說，世界已經釘在十字架上；就世界來說，我也已經釘在十字架上。其實，受割損或不受行割損之禮，都算不得什麼，要緊的是成為新造的人。所有照這規律而行的人，願平安與憐憫降在他們身上，就是降在所有的天主子民身上！從今以後，我切願沒有人再煩擾我，因為我身上帶有耶穌的烙印。弟兄姐妹們！願我們的主耶穌基督的恩寵，常與你

答：

普世萬民，請向天主歡呼！ 普世萬民，請向天主歡呼！

們的心靈同在！阿們。

這是天主的聖言

阿肋路亞：撒三，9；若六，68

答：阿肋路亞。

領：上主，請發言：祢的僕人在此靜聽。主！惟獨祢有永生的話。

答：阿肋路亞。

福音： 十，1~12，17~20

恭讀聖路加福音

那時候，主另外選出了七十二個人，派遣他們兩個兩個地在祂前面，先到祂自己將要去的各城各地去。耶穌對他們說：「莊稼多，而工人少，所以你們應當求莊稼的主人，派遣工人來收割祂的莊稼。你們去罷！我派遣你們去，如同把羔羊送入狼群。你們不要帶錢囊，不要帶口袋，也不要帶鞋；在路上也不要問候人。無論進了哪一家，先說：『願這一家平安！』如果那裏有喜愛和平的人，你們所求的平安就要臨到他身上；不然，仍歸於你們。你們要住在那一家，吃喝他們所供給的，因為工人理當得到工資；你們不可從這一家搬到那一家。無論進了哪一城市，如果有人歡迎你們，給你們預備什麼，就吃什麼。要醫治城中的病人，並對他們說：『天主的國已經臨近你們了。』你們無論進了哪一個城市，那裏的人不接待你們，你們就出來，到街市上說：『連你們城中粘在我們腳上的塵土，我們也要當著你們拂去；但是，你們當知道：天主的國已經臨近了。』我告訴你們：在那一天，索多瑪所受的懲罰。比這座城所受的還要輕。」

那七十二個人歡喜的回來，報告說：「主啊！我們一用祢的名字，連惡魔都服從我們。」耶穌對他們說：「我看見撒彈如同閃電一般的自天跌下。我已經授權給你們，使你們踐踏毒蛇和蠍子，並能勝過仇敵的一切勢力，沒有什麼能夠傷害你們的。但是，你們不要因為魔鬼服從你們、就喜歡。你們應當喜歡的，卻是因為你們的名字已經登記在天上了。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒特別意向

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：

周德裕(二)、陳家星(六)、Ivy Li、Jeffrey 蔡及家人、馬國英及家人(十)、尹崑崙及家人(三)、王鄭紅、李文淵(一)、鄭偉及家人(一)、李玉青及家人(一)、李玉明及家人(一)、李玉茹及家人(一)、趙子涵及家人(二)、陳德盛(一)、李創志(一)、譚麗英、陳小賢(一)、陳聖响、鄭美芳及家人、Esabel Chan (一)。

何玲 為全家求旅途平安順利(五)

薛音琪為外公 劉維邦 求身體健康

Cecilia Lei為 柯志堅及家人 求身體健康平安(四)

教友為小弟 王孝先 祈求身體早日恢復健康(二)

劉忻忻為 楊宗珊 求平安順利(一)

羅曙光、高念國為女兒 高愷悌 感恩母女平安求一切順利(四)

盧韋尚勤為 岳何月英、林聞芳 求身體早日恢復健康(三)

魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主(二)

王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安(四)

李玉茹、李玉青、李玉明為母親許自榮求平安順利身體健康(一)

吳嘉寶及家人 追思 父親吳天惠(七)

石建蓉及家人 追思 兄長石建義(二)

丁蘭華 追思 母親丁李孝芳(五)

余家追思 余碩忠 求靈魂永安(三)

李多雲追思 父親李星愛 求靈魂永安(二)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷(四)

陳忠貴 追思 姊姊王月瑛 求靈魂安息主懷(八)

范文學、王新萍 追思 父親范連科 求靈魂永安(三)

伍文俊及家人 追思 父親伍華準 求靈魂永安(三)

Sabrina 顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安(七)

教友 追思 長輩顧育昌 求靈魂永安(七)

谷睿珩 追思 表弟米治邦 求靈魂永安(九)

劉岫琴 追思 父親劉毓棕、公公何綸揚(二)

宋玉鳳 追思 父親陳金福、公公劉火玉(四)

張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷(九)

盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷

Linda Hor 追思 Emily Yee 求靈魂永安(二)

伍家追思 伍耀遠、伍國鑾、伍國滔 求靈魂永安

黃杏 追思 黃氏祖先、林氏祖先(四)

Ivy Li 為嬰靈 Angell 及眾嬰靈 祈禱

林捷利、林郭祥嬌 追思 媳婦林莊月華 求靈魂安息早升天國(一)

田志英 追思 譚李燕華 求靈魂安息(一)

Rita Tsui 追思 長輩吳天惠 求靈魂永安(一)

蒙市新約讀經班 追思紀念 易朱蕙茹女士 逝世一周年(一)

胡雅儀 追思 父親胡樟茂、姊夫劉禮敏及哥哥胡懋嘉 求靈魂安息主懷

馬明睿、霍德偉、羅曙光、陸蔚虹 為 吳天惠老先生 平安永息(一)

教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父

田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息

魏凱英 為眾嬰靈 求靈魂永安(三)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 請為癌症病人求健康：Youngja Lee, 江秀貞, 徐玉霞, Francisca Tsui, 王孝先。

✦ 請為病人求健康：甄巨詠, 劉柯淑媚。

✦ 請為高愷悌, 魏林瑞鸞 的所有需要祈禱。

✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：胡懋嘉, 張淑媛。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 楊恆蘭, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 羅士貴, 姚子雄夫婦, 葉素貞修女, 許斐德修女。

每日讀經：

七月四日：歐二 16-22；瑪九 18-26

七月五日：歐八 4-13；瑪九 32-38

七月六日：歐十 1-12；瑪十 1-7

蒙市華人教友傳協會消息

**感謝：**所有協助售賣煙火的義工們, 今天請大家支持購買煙火。

**國慶日彌撒：**7月4日是美國獨立紀念為國慶日(週一), 堂區辦事處及華人辦公室休假一天。

**迎新送舊：**非常感謝Philip蔡柏青擔任兩屆傳協會主席。感謝他辛苦地帶領我們成就許多活動。七月起, 將由朱威和馬明睿弟兄接任主席團的工作。請為他們及華人傳協會召募新血祈禱。有興趣參與各項事奉的弟兄姐妹們, 請與各小組長連絡。

**喜樂讀經班：**本主日暫停。課程內容請看本頁右上角。連絡：張永安626-532-2728。

**土風舞班(華人)：**下次時間：7月6日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

**聖體組通知：**彌撒中您座位身旁若有行動不便, 需要領聖體的教友, 請在堂內送聖體員經過時, 幫忙舉一下手, 協助需要的教友領聖體, 謝謝。

**華夏聖保祿教友家庭聚會：**時間：7/6及7/13(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

**請預留時間：**邀請您 8月21日 5:00pm(星期日)。一同在海寶潮粵酒家(NBC), 享受十道菜佳餚晚宴。特請專業 DJ 為您舞池伴奏。晚會主持:羅曙光和胡超威, 節目表演團隊有: 聖湯瑪斯土風舞, 舞蹈家 Lauren, Cici Lau 獻唱, 愛加倍歌舞, 兒童芭蕾舞, 天普市舞蹈團, 何王保師傅二胡演奏等。7月17開始售票每張\$55元, 歡迎您購買一桌\$550邀請親友同樂, 部分餐費可抵稅。感謝捐贈摸彩品或金錢贊助並徵求義工加入服務行列。請連絡:Paul 白滿思, 石建蓉, 劉戊鏗, 甄美華, 張永安。

**請贊助午餐長椅：**邀請大家慷慨贊助支持購買 22 組藍棚下的午餐長椅, 廠商報價每組發售價\$ 650 元, 歡迎您的任何小額捐款, 任何捐贈皆可開立抵稅證明。支票抬頭: STAC 或請造訪我們的網站：[www.gofundme.com/STAtables](http://www.gofundme.com/STAtables)。

**堂區主日捐款報告：**本堂區堂區捐款：(6/26)\$6,090元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

**芥子讀經班：**本主日彌撒後 11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。連絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

蒙市 喜樂讀經班 與 慕道班 RCIA

時間：主日彌撒後 11:10am~12:45pm

日期	主題	主講
7/3/16	暫停乙次	基督活力週
7/10/16	創世記以色列民族的十二支派	丁穎達 教授
7/17/16	厄弗所書	李偉平 神父

※ <喜樂讀經班> 和 RCIA 釋奧期活動一起展開

※本課程為聖經初學者特別準備的系列講座, 請攜帶聖經, 筆和筆記本準時出席。喜樂讀經班聯絡：張永安626-532-2728。

地點：小學交誼廳

聯絡：蒙市慕道班Cecilia 626-315-7829, 王萍626-841-3773

七月七日：歐十一 1-9；瑪十 7-15

七月八日：歐十四 2-10；瑪十 16-23

七月九日：依十六 1-8；瑪十 24-33

七月十日：智三 1-9；伯前四 12-19；若十二 24-26

**敬請支援華人傳教工作：**9:30的中文彌撒**只有第一及第二主日**有二次奉獻為華人福傳經費。請踴躍贊助支持華人福傳。

**孩童安全防護 (Safeguard the Children)：**凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友, 每4年都須上一次課及按一次性的指紋。本堂：按指紋在9月10日(六)10am-5pm。需事先上網登記：virtus.org點擊registration完成登記程序。

**北方及粵語教友團體家庭聚會：**時間：7/1及7/15的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁 626-818-2876。

**『加州華人天主教成年青年信仰生活營』CACCLC：**營隊日期：9/2~9/5(勞工節長週末)。主題：活出慈悲(Mercy in Motions)。對象：18歲以上的青年。地點：Presentation Center- 19480 Bear Creek Rd. Los Gatos, CA 95033 (報名後, 有安排 carpool)。報名日期及價錢：6/15~7/29 早鳥報名特惠價：學生\$160 在職青年\$210。7/30~8/28 原價學生\$180 在職青年\$230。報名網址：[cacclc.org](http://cacclc.org) 本堂聯繫人：Shawn Yeh 626-709-6006。

**感謝：**上主日特別捐款籌得\$1,639元, 將支援「教廷捐獻」(Peter's Pence), 謝謝大家的支持

**STA 意見箱&與本堂神父茶敘：**您的聲音為我們而言意義深遠, 使得教堂在各方面有非常顯著的美化與改善。為此, 近內期將設立意見箱, 鼓勵大家提供寶貴的意見與構想, 我們將不定期地刊登在堂區的經文單及網站上。另外我們也將安排一系列輕談會面方式, 與大家見面活動「與本堂神父茶敘」, 預計在 7/16&7/24 彌撒後開始。

**聖保祿傳愛行動圖書館：**繼續為大家服務, 之前已借出的書籍, 請盡快歸還, 也希望教友可以捐出有益於身心靈的教會書籍, 以供其他教友借閱, 謝謝。現圖書館設有專人解讀英文信件, 為有需要的教友服務。聯絡：鄭弘626-674-2338。

**親愛的教友：新副本堂 Fr Peter 曹偉神父，目前在北京等待面談辦理簽證手續。等他拿到簽證後，會立刻告訴我並確定到達洛杉磯日期。我相信他會在七月底以前到達。在新副本堂神父來之前，每星期由李偉平神父事奉主日華語彌撒。在這過渡期間，我衷心感謝大家的耐心。也請大家繼續為伍神父祈禱。**

Fr. John Kyebasuuta.

蒙市華人傳協會

輪值理事：

蔡柏青 785-979-0566

顧問團：

馬明睿 626-382-6088

朱威 626-294-0748

葉翔 626-709-6006

禮儀委員會

張永康 562-865-9359

黃詩九 626-758-8938

馬明睿 626-382-6088

家庭彌撒

陳皓 626-294-0748

青年彌撒

李曉鳳 626-823-7745

福傳：

李美芳 626-315-7829

王萍 626-841-3773

靈修：

鄧麗霞 626-863-6081

葉慧娜 626-780-3271

王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：

趙龍修 626-624-3469

堂外關懷：

余佩瑜 626-379-9103

長青會：

王鶴蓉 323-721-5190

活動(節目組)：

王蘭欣 626-872-4523

活動(佈置組)：

朱威 626-294-0748

財務：

張永安 626-532-2728

俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：

楊莊予 248-701-1999

巨珮儒 262-385-3601

俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：

梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：

黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：

吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊

編輯指導：

伍國超神父

編輯小組：

王海瀛

吳嘉寶

許容榕 (Sherry)

廣告接洽：

吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：

U.S. Printing

626-289-1577



Paul Lam  
林瑞祥 預售顧問  
Pre-Planning Advisor  
INSURANCE  
Lic. # 0F43637

專精項目

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
預售福壽保險計劃

精通國、粵、上海、英語

親切服務，細心解說，免費接送

626-628-4889 24 hrs / 二十四小時

專業電工

三十年經驗  
做工精而細

教友 范先生  
(626) 315-4088

張思御律師事務所

Chang Law Firm

Mark Szuyu Chang Esq.

法學博士律師

車禍受傷 酒醉駕車

投資移民 地產糾紛

中文專線(626)688-0625

changslaw@gmail.com

1055 E Colorado Blvd, 5th Fl.

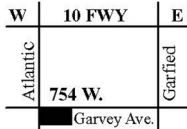
Pasadena, CA 91106

新同樂

鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.

(Deerfield Plaza)

Monterey Park, CA 91754

TEL: 626-289-2878

FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

MA 永佳報稅

TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.

Rosemead, CA 91770

TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，  
欄杆，樓梯，扶手，陽台  
多年經驗 各種焊接維修  
承做電動鐵門 免費估價  
免費維修 信譽保證

聯繫人：周先生

手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館

1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許  
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生

(626) 679-8064

yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
修理電腦

127 S. Garfield #8

Monterey Park, CA 91754

教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913

精通者英紅藍白卡、健康險  
人壽、汽車、房屋險

(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888

755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

旅遊接送專車

1% 佣金 限賣方教友

提供貸款合格證書

可不查收入、沒綠卡、

0 Point/Fee、FHA、保密隱私

AAA Capital Financial, Inc.

陳美智, M.M.V. 626-617-2227

執照 #01200149 NMLS1046384

TCP號碼：33145 B

機場接送 旅遊包車

教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆

裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士

開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響

Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979

223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755



SÉBASTIEN LUKE

高級訂製

婚紗 晚禮服

教友 陸先生

(626)841-0098

info@sebastienluke.com

回饋教會和社區大酬賓

廚房櫥櫃

尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起

人造石英石檯面

110"x26" \$195+Tax 起

(Contractor 另議)

教友 Paul 崔

626-202-5179

ifmodemimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE

CENTER & PRESCHOOL

招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年

Tel: 626-288-8322

7732 E. Emerson Place

Rosemead, CA 91770



FARMERS  
INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險

Lawrence 谷克朕

License#0I21136

626-823-0818

Lawrence.pwangl@farmersagency.com

20473 Valley Blvd, Walnut, CA 91789